



San Juan de Puerto Rico, 15-18 de marzo de 2016

PROGRAMA ACADÉMICO

«Lengua española y creatividad»

Actualización: 9 de marzo de 2016

Inauguración

Director del Instituto Cervantes, Víctor García de la Concha

Jorge Edwards
Juan Luis Cebrián
Luis Rafael Sánchez

Director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, Darío Villanueva

Secretaria general iberoamericana, Rebeca Grynspan

Gobernador del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, Hon. Alejandro García Padilla

Cierre de la sesión: Música popular puertorriqueña

Sesión plenaria 1

Tradición y creatividad: Las lecciones cervantinas.

Presidente: Juan Carlos Vergara Silva (Colombia). Academia Colombiana de la Lengua

Ponencia general

Jean-Marie Le Clézio (Francia)

Mesa redonda

Moderadora: Aurora Egido (España)

- Juan Antonio Frago (España)
- James Iffland (Estados Unidos)
- Lía Schwartz (Argentina)
- Antonio Skármeta (Chile)

1.1. Panel. Crítica y creación.

Presidente: Rafael Olea (México)

Coordinador: Carlos Granés (Colombia)

- Fernando Aramburu (España)
- Frederick de Armas (Cuba-Estados Unidos)
- José María Pozuelo Yvancos (España)
- Edgardo Rodríguez Juliá (Puerto Rico)

1.2. Panel. Libro, mercado y creatividad.

Presidente: Mario Antonio Sandoval (Guatemala). Director de la Academia Guatemalteca de la Lengua

- Manuel Borrás (España)
- Giannina Braschi (Puerto Rico)
- José Calafell (España)
- Christian Péligny (Francia)

1.3. Panel. Las creaciones narrativas.

Presidente: Ricardo Silva-Santisteban (Perú). Presidente de la Academia Peruana de la Lengua

Coordinador: Arturo Echavarría (Puerto Rico)

- Juan Jesús Armas Marcelo (España)
- José Balza (Venezuela)
- Élmer Mendoza (México)
- Edwin Williamson (Reino Unido)

Sesión plenaria 2

Interartes y educación en el espacio iberoamericano de conocimiento.

Presidenta: Márgara Zablah de Simán (El Salvador). Vicedirectora de la Academia Salvadoreña de la Lengua

Ponencia general

Eduardo Mendoza (España)

Mesa redonda

Moderador: José Darío Gutiérrez (Colombia)

- Susana Cordero de Espinosa (Ecuador)
- Francisco Javier Rodríguez (Puerto Rico)
- Mauricio Sotelo (España)

2.1. Panel. Las artes del espacio y del tiempo.

Presidente: Francisco Arellano Oviedo (Nicaragua). Director de la Academia Nicaragüense de la Lengua

Coordinador: Rafael Trelles (Puerto Rico)

- Juan Manuel Bonet (España)
- Facundo de Zuviría (Argentina)
- Ismael Fernández de la Cuesta (España)
- Eduardo Lalo (Puerto Rico)

2.2. Panel. Creación cinematográfica y escénica

Presidente: Nery Alexis Gaitán (Honduras). Secretario de la Academia Hondureña de la Lengua

Coordinador: Jorge Urrutia (España)

- Jacobo Morales (Puerto Rico)
- Helena Pimenta (España)
- Lourdes Portillo (México)
- Dominga Sotomayor (Chile)

Sesión plenaria 3

Hispanoamérica y la esencia de la lengua.

Homenaje a la Poesía: Rubén Darío, Juan Ramón Jiménez, Pedro Salinas, y Luis Palés Matos

Presidentes: Víctor García de la Concha, Darío Villanueva (España) y José Luis Vega (Puerto Rico)

- Javier Blasco (España): sobre Juan Ramón Jiménez
- Mercedes López-Baralt (Puerto Rico): sobre Palés Matos
- Christopher Maurer (Estados Unidos): sobre Pedro Salinas
- Sergio Ramírez (Nicaragua): sobre Rubén Darío
- Álvaro Pombo (España)

3.1. Panel. Los poetas tienen la palabra.

Presidente: Rogelio Rodríguez Coronel (Cuba). Vicedirector de la Academia Cubana de la Lengua

Coordinadora: Áurea María Sotomayor (Puerto Rico)

- Alexis Díaz Pimienta (Cuba)
- Olvido García-Valdés (España)
- Fabio Morábito (México)

3.2. Panel. Poesía, música y letra.

Presidenta: Estela Appleyard de Acuña (Paraguay). Secretaria general de la Academia Paraguaya de la Lengua Española

Coordinadora: Mayra Santos Febres (Puerto Rico)

- Jorge Pardo (España)
- Omar Silva (Puerto Rico)

Sesión plenaria 4

Ciencia, pensamiento y comunicación en lengua española.

Presidente: Jaime Labastida (México). Director de la Academia Mexicana de la Lengua

Ponencia general

Mario Molina (México)

Mesa redonda

Moderador: José Manuel Sánchez Ron (España)

- Daniel R. Altschuler (Uruguay/Puerto Rico)
- Facundo Manes (Argentina)
- Jorge Volpi (México)

4.1. Panel. La creatividad en la era digital

Presidenta: Margarita Vásquez Quirós (Panamá). Directora de la Academia Panameña de la Lengua

Coordinador: Juan Nepote (México)

- Lina María Echeverri (Colombia)
- Jesús Ruiz Mantilla (España)
- Mario Tascón (España)
- Yaoska Tijerino (Nicaragua)

4.2. Panel. Ciencia y comunicación

Presidente: José Rodríguez (Filipinas). Director honorario de la Academia Filipina de la Lengua Española

Coordinador: Ruy Pérez Tamayo (México)

- Juan Luis Arsuaga (España)
- Martín Bonfil (México)
- Diego Golombek (Argentina)
- Ángela Posada-Swafford (Colombia)

4.3. Panel. Filosofía, lenguaje y creación literaria.

Presidente: Bruno Rosario Candelier (Rep. Dominicana). Director de la Academia Dominicana de la Lengua

Coordinadora: Ivonne Bordelois (Argentina)

- Guillermo Hurtado (México)
- José Luis Pardo (España)
- Francisco José Ramos (Puerto Rico)
- Marcelo Villena Alvarado (Bolivia)

4.4. Panel. Traducción y globalización.

Presidente: Mario Frías Infante (Bolivia). Director de la Academia Boliviana de la Lengua

Coordinadora: María Inés Castro (Puerto Rico)

- Pura López-Colomé (México)
- Chul Park (Corea)
- Edmundo Paz-Soldán (Bolivia)
- Miguel Sáenz (España)

**Sesión plenaria 5
El español en el mundo. Unidad y diversidad.**

Presidente: Horacio Biord (Venezuela). Presidente de la Academia Venezolana de la Lengua

Ponencia general

Alfredo Matus (Chile)

Mesa redonda

Moderadora: Inés Fernández-Ordóñez (España)

- David T. Gies (Asociación Internacional de Hispanistas)
- John M. Lipski (Estados Unidos).
- Pedro Martín Butragueño (México)
- José Luis Moure (Argentina)

5.1. Panel. Difusión del español. Perspectivas de futuro.

Presidenta: Melchora Romanos (Argentina). Directora del Instituto de Filología Amado Alonso

Coordinador: Roberto Castañón (México)

- Irania Malaver (Venezuela)
- Carmen Millán de Benavides (Colombia)
- Francisco Moreno-Fernández (España)
- Iván Rodríguez Chávez (Perú)

5.2. Panel. Nuevos retos de la política lingüística panhispanica.

Presidenta: Estrella Cartín de Guier (Costa Rica). Presidenta de la Academia Costarricense de la Lengua

Coordinador: Francisco Javier Pérez (Venezuela)

- Concepción Company Company (México)
- Adolfo Elizaincín (Uruguay)
- Salvador Gutiérrez Ordóñez (España)
- Juan Carlos Vergara Silva (Colombia)

5.3.1. Panel. El diálogo de las lenguas y la creatividad cultural.

Presidente: Gerardo Piña-Rosales (Estados Unidos). Director de la Academia Norteamericana de la Lengua Española

Coordinadora: Mayra Montero (Cuba/Puerto Rico)

- Justo Bolekia (Guinea Ecuatorial)
- Julio Escoto (Honduras)
- Melanie Taylor (Panamá)
- Tino Villanueva (Estados Unidos)

5.3.2. Panel. El diálogo de las lenguas y la creatividad cultural en España.

Presidente: Jesús Andreu (Fundación Carolina)

Coordinador: Víctor Fernández Freixanes (España)

- Luis González Tosar (España)
- Carme Riera (España)
- Arantxa Urretabizkaia (España)

5.3.3. Panel. El diálogo de las lenguas y la creatividad cultural en el Caribe.

Presidente: Humberto López Morales (exsecretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española)

Coordinadora: Leonilda Rodríguez Fonseca (Puerto Rico)

- Orlando Alba (Rep. Dominicana)
- Andrew Lynch (Estados Unidos)
- Luis A. Ortiz (Puerto Rico)

5.4. Panel. Lenguas originarias y creatividad. En homenaje al Inca Garcilaso.

Presidenta: Alicia Mayer (México)

Coordinador: Demetrio Cojtí Cuxil (Guatemala)

- Rodolfo Cerrón-Palomino (Perú)
- Bartomeu Meliá (Paraguay)
- Gilberto Sánchez Cabezas (Chile)
- Ricardo Silva-Santisteban (Perú)

Sesión plenaria especial. El español, lengua de comunicación internacional. 25 años del Instituto Cervantes.

Darío Villanueva, director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

Nicolás Sánchez-Albornoz, exdirector del Instituto Cervantes.

Marqués de Tamarón, exdirector del Instituto Cervantes.

Jorge Volpi.

Sergio Ramírez.

Antonio Skármeta.

Carmen Millán de Benavides, directora del Instituto Caro y Cuervo.

Víctor García de la Concha, director del Instituto Cervantes.

Sesión plenaria especial. Presentación de actividades y proyectos de las instituciones organizadoras.

Presentación del Instituto Cervantes

Víctor García de la Concha, director del Instituto Cervantes

Daniel Hernández Ruipérez, rector de la Universidad de Salamanca

Roberto Castañón, director del Centro de Enseñanza para Extranjeros de la Universidad Nacional Autónoma de México

Julio Linares López, vicepresidente del Consejo de Administración de Telefónica

Gabriel Capitelli, secretario de Relaciones Internacionales de la Universidad de Buenos Aires

Richard Bueno Hudson, director académico del Instituto Cervantes

Presentación de la Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española

Darío Villanueva, director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española

Carmen Iglesias, de la Real Academia Española y directora de la Real Academia de la Historia

Presentación de actividades y proyectos del país anfitrión

José Luis Vega, director de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española

Maia Sherwood, de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española

Sesión de clausura

- Leonardo Padura (Cuba)
- Luce López-Baralt (Puerto Rico)
- Director de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, José Luis Vega
- Secretario general del Instituto Cervantes, Rafael Rodríguez-Ponga
- Secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española, Francisco Javier Pérez